

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970

31 OCTOBRE 1969

PROJET DE LOI

majorant les taux de pensions et modifiant certaines dispositions des lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles des guerres 1914, 1918 et 1940, 1945 et à leurs ayants droit.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES. MESSIEURS.

Persévérant dans son effort en faveur des victimes de la guerre destiné à éclaircir sinon à réaliser immédiatement la solution totale du contentieux soulevé par leurs problèmes, soucieux également de rétablir encore au cours de l'année budgétaire 1969 le parallélisme entre les avantages accordés en matière de pensions aux victimes du devoir patriotique et aux victimes civiles de la guerre, le Gouvernement a décidé, par le projet qui vous est soumis, de majorer de 2 p.c. les pensions des invalides et de 25 p.c. les pensions des ascendants dans le secteur des victimes civiles des deux guerres.

Cette majoration de 2 p.c. des pensions d'invalides entraînera en outre le rajustement des pensions de veuves et d'orphelins du même secteur dans les limites fixées par le rapport constant établi par la loi du 27 mai 1969 entre ces pensions et celle des invalides à 100 p.c.

Le taux de ces majorations est identique à celui qui fut adopté dans le secteur des victimes du devoir patriotique par la loi du 1^{er} juillet 1969 :

1^o _ majorant le taux des pensions de guerre;

2^o _ établissant un régime de liaison des rentes de guerre à l'indice des prix de détail;

3^o _ modifiant certaines dispositions des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970

31 OKTOBER 1969

WETSONTWERP

tot verhoging van de pensioenbedragen en tot wijziging van sommige bepalingen van de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945 en hun rechthebbenden,

:MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Met het doel haar inspanningen ten gunste van de burgerlijke slachtoffers verder te zetten en aldus een algehele oplossing van de betwistingen waartoe hun problemen aanleiding geven zoniet onmiddellijk te bereiken dan toch te benaderen en tevens om het parallelisme tussen de voordelen toegekend in zake pensioenen voor de slachtoffers van de vaderlandse plichts vervulling en voor de burgerlijke oorlogsslachtoffers nog tijdens het begrotingsjaar 1969 te hersreken, heeft de Regering, door het ontwerp dat U is voorgelegd, beslist de pensioenen van de invaliden met 2 pet, en de pensioenen van de ascendenten met 25 pet te verhogen in de sector van de burgerlijke oorlogsslachtoffers van beide oorlogen.

Die verhoging met 2 pet, van de Invaliditeitspensioenen zal bovendien de aanpassing medebrengen van de weduwen- en wezenpensioenen van dezelfde sector binnen de perken van de vaste verhouding waarin tussen die pensioenen en die van de invaliden met 100 pet. bij de wet van 27 mei 1969 is voorzien.

Het bedrag van die verhogingen is identiek met dat welk is goedgekeurd in de sector van de slachtoffers van de vaderlandse plichts vervulling bij de wet van 1 juli 1969:

1^o _ tot verhoging van het bedrag van de oorlogspensioenen;

2^o _ tot instelling van een stelsel van koppeling van de oorlogssrenten aan het indexcijfer der kleinhandelsprijsen;

3^o _ tot wijziging van sommige bepalingen van de op 5 oktober 1948 gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen.

Sans doute, les majorations prévues par le projet n'auront effet qu'au 1^{er} octobre 1969 et non au 1^{er} avril 1969 comme il en est dans ce dernier secteur en vertu de la même loi du 1^{er} juillet 1969,

Les crédits prévus pour l'année budgétaire 1969 ne permettent pas d'aller au-delà.

Le Gouvernement tient toutefois à faire remarquer que cette absence de parallélisme quant à la rétroactivité des majorations de pensions est largement compensée dans le secteur des victimes civiles de la guerre par le projet de loi nO 440 déposé le 24 juin 1969 sur le Bureau de la Chambre des Représentants et créant avec effet au 1^{er} janvier 1969 une rente viagère en faveur des déportés de la guerre 1914~1918 et des réfractaires et des déportés pour le travail obligatoire de la guerre 1940~1945.

Second objet du projet: permettre aux invalides civils de la guerre 1940~1945 tout comme il en fut disposé à l'égard des victimes du devoir patriotique de la même guerre par la loi du 1^{er} juillet 1969 précitée, d'être assurés, lorsqu'ils introduisent une demande de revision pour aggravation de leur état de santé, que leur pension restera fixée sur le degré total d'invalidité reconnu antérieurement, si éventuellement la revision fait apparaître une diminution de ce degré.

Tels sont les principaux objectifs du projet, qui seront précisés davantage à l'occasion de l'analyse des articles qui les concernent,

Examen des articles

Article premier

Seule portée de cette disposition: réparer une erreur matérielle qui s'est glissée dans la loi du 27 mai 1969 et qui rendait le texte inintelligible à défaut des travaux parlementaires analysant la portée de la modification voulue: permettre aux grands invalides 1914~1918 en jouissance de l'indemnité pour défiguration de bénéficier du barème préfixé des pensions, fixé par l'article 2, § 1^{er}, alinéa 4 des Jois sur les réparations à accorder aux victimes civiles de la guerre, coordonnées le 19 août 1921.

Art. 2.

La majoration des pensions et des indemnités spéciales des invalides des deux guerres de 10 p. c. à partir du 1^{er} janvier 1966, de 13 p. c. à partir du 1^{er} janvier 1967, de 16 p. c. à partir du 1^{er} janvier 1968, est portée à 18 p. c. à partir du 1^{er} octobre 1969,

Art. 3.

Les pensions des ascendants des victimes civiles des deux guerres sont majorées de 25 p. c. à partir du 1^{er} octobre 1969; il est à remarquer que ces pensions n'avaient plus bénéficié de majoration depuis le 1^{er} janvier 1965.

De verhogingen waarin voorzien bij het ontwerp hebben weliswaar slechts uitwerking op oktober 1969 en niet op 1 april 1969 zoals in de laatstgenoemde sector krachtens dezelfde wet van 1 juli 1969.

De kredieten uitgetrokken ten behoeve van het begrotingsjaar 1969 maken het niet mogelijk meer te doen,

De Regering wenst er evenwel de aandacht op te vestigen dat dat gebrek aan parallelisme ten aanzien van de terugwerking van de pensioenverhogingen ruim gecompenseerd wordt in de sector van de burgerlijke oorlogsslachtoffers door het ontwerp van wet nr. 440 op 21 juni 1969 ter tafel van de Kamer der Volksvertegenwoordigers gelegd, waarbij met uitwerking op 1 januari 1969 een lijfrente wordt ingesteld ten voordele van de gedeporteerden van de oorlog 1914~1918 en van de werkweigeraars en gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940~1945.

Het tweede doel van het ontwerp bestaat erin de burgerlijke invaliden van de oorlog 1910~1945, evenals zulks bij voornoemde wet van 1 juli 1969 geregeld is voor de slachtoffers van de vaderlandse plichtsvervulling van dezelfde oorlog, de verzekering te geven dat wanneer zij een aanvraag tot herziening wegens verergering van hun gezondheidstoestand indienen, hun pensioen vastgesteld zal blijven op het voorheen toegekende totale invaliditeitsbedrag indien de herziening eventueel een vermindering van dat percentage uitwijst,

Dat zijn de voornaamste doeleinden van het ontwerp, die nog nader zullen worden toegelicht in de artikels, die wijze bespreken.

Onderzoek van de artikelen

Artikel 1.

Deze bepaling heeft één enkel doel: de verbetering van een materiële vergissing die gekomen was in de wet van 27 mei 1969, waardoor de tekst onverststaanbaar werd zo men niet beschikte over de parlementaire voorbereiding waarin de gewenste wijziging nader werd toegelicht, te weten de zwaar-invaliden 1914~1918 in het genot van de vergoeding voor gelaatsschending de mogelijkheid te bieden de voordeligste pensioenschaal te genieten zoals die is vastgesteld bij artikel 2, § 1, vierde lid van de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers gecoördineerd op 19 augustus 1921.

Art. 2

De verhoging met 10 pct. vanaf 1 januari 1966, met 13 pct. vanaf 1 januari 1967, met 16 pct. vanaf 1 januari 1968 van de pensioenen en van de speciale vergoedingen voor invaliden van beide oorlogen, wordt op 15 pct. gebracht vanaf oktober 1969,

Art. 3.

De pensioenen voor ascendenten van burgerlijke slachtoffers van beide oorlogen worden met 25 pct. verhoogd vanaf oktober 1969; dienaangaande moet worden opgemerkt dat die pensioenen niet meer verhoogd waren sedert 1 januari 1965.

Art., 1.

Il s'agit là d'une disposition d'ordre administratif ayant en outre pour avantage de fournir une documentation utile à l'administration et aux intéressés.

Art., 5.

Selon la législation actuelle, les invalides civils de la guerre 1940-1945 peuvent introduire en tout temps une demande de révision de leur pension pour aggravation de leur état de santé.

La pension est révisée dès que le nouveau degré total d'invalidité révèle une différence en plus ou en moins de l'Op. c. par rapport au taux total reconnu antérieurement.

En outre, si le taux total d'invalidité n'atteint plus l'Op. c. la pension est supprimée.

Aussi, en raison de la crainte d'une diminution ou même de la suppression de leur pension, de nombreux invalides hésitent à introduire une demande en révision même s'ils estiment que leur état de santé s'est aggravé.

Le nouveau texte proposé par l'article 5 a pour but de dissiper cette crainte en stipulant que même en cas de constatation de diminution du degré total d'invalidité, sera maintenu le degré total antérieurement reconnu.

Toutefois, la pension ne pourra comme auparavant être majorée que si le nouveau degré total d'invalidité constaté est supérieur d'au moins l'Op. c. au degré antérieurement reconnu; il en est ainsi même lors de la détermination d'une échelle progressive ou dégressive d'invalidité.

La modification apportée à l'article 24, § 4, ne sera applicable « qu'à dater » du 1^{er} avril 1969, c'est-à-dire à l'égard des demandes de révision introduites depuis cette date; si à la même date il a été statué par décision exécutoire sur la demande de révision, cette décision ne sera pas susceptible d'être remise en cause.

Art., 6.

L'article 6 apporte un tempérament à l'article 5 du projet en stipulant, par disposition provisoire, que l'article 5 sera d'application aux demandes de révision introduites avant le 1^{er} avril 1969 mais sans lesquelles il n'a pas encore été statué par décision exécutoire à cette date.

Art., 7.

L'article 7 tend à adopter à l'égard des victimes civiles des deux guerres et assimilées, une position semblable à celle actuellement en vigueur à l'égard des victimes militaires en ce qui concerne l'immunisation de leurs pensions, est supérieur d'au moins l'Op. c. au degré antérieurement alloué et indemnités pour l'application des régimes d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Le Ministre de la Santé publique,

Art. 4.

Het betreft hier een bepaling van administratieve aard die bovendien het voordeel biedt dat zij een nuttige documentatie vormt ten gerieve van de administratie en van de belanghebbenden.

Art. 5.

Ingevolge de huidige wetgeving mogen de burgerlijke invaliden van de oorlog 1940-1945 te allen tijde een aanvraag tot herziening indien en wegens verergering van hun gezondheidstoestand.

Het pensioen wordt herzien wanneer het nieuwe totale invaliditeitspercentage een verschil in meer of in minder van 10 pct. uitwijst ten opzichte van het voorheen toegekende totale percentage.

Wanneer het totale invaliditeitspercentage geen 10 pct. meer bereikt wordt het pensioen afgeschaft.

Uit vrees dat hun pensioen zou worden verminderd of zelfs afgeschaft aarzelen talrijke invaliden een aanvraag tot herziening in te dienen, zelfs wanneer zij oordelen dat hun gezondheidstoestand verergerd is.

De nieuwe tekst voorgesteld bij artikel 5 heeft tot doel die vrees ongegrond te maken door te bepalen dat zelfs bij vaststelling van een vermindering van het totale invaliditeitspercentage het voorheen toegekende totale percentage behouden blijft.

Zoals voorheen zal het pensioen evenwel niet kunnen verhoogd worden dan indien het nieuwe totale vastgestelde invaliditeitspercentage ten minste 10 pct. meer bedraagt dan het vroeger erkende percentage; zulks geldt zelfs voor het geval dat een stijgende of dalende invaliditeitschaal werd vastgesteld.

De wijziging aangebracht aan artikel 24, § 4, zal slechts van toepassing zijn (met uitwerking) op 1 april 1969, dat wil zeggen ten opzichte van de herzieningsaanvragen ingediend na die datum; indien op dezelfde datum door een uitvoerbare beslissing uitspraak is gedaan over de herzieningsaanvraag, kan die beslissing niet meer ter sprake worden gebracht.

Art. 6.

Artikel 6 matigt artikel 5 van het ontwerp door bij wege van een voorlopige bepaling voor te schrijven dat artikel 5 van toepassing zal zijn op de herzieningsaanvragen ingediend vóór 1 april 1969, doch waarover nog niet uitspraak is gedaan door een op die datum uitvoerbare beslissing.

Art., 7.

Artikel 7 heeft tot doel ten opzichte van de burgerlijke slachtoffers van beide oorlogen dezelfde houding aan te nemen als ten opzichte van de militaire slachtoffers reeds genomen wat betreft de vrijlating van hun pensioenen, uitkeringen en vergoedingen voor de toepassing van de regelingen inzake verplichte verzekering tegen ziekte en in invaliditeit.

De Minister van Volksgezondheid,

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 10 juillet 1969, d'une demande d'avis sur un projet de loi «majorant les taux de pensions et modifiant certaines dispositions des lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et à leurs ayants droit», a donné le 17 juillet 1969 l'avis suivant :

La loi du 1^{er} juillet 1969: 1^o majorant le taux des pensions de guerre; 2^o établissant un régime de liaison des rentes de guerre à l'indice des prix de détail; 3^o modifiant certaines dispositions des lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1918, a augmenté les pensions des victimes du devoir patriotique de 2 p. c. et les pensions des ascendants de 25 p. c.

Désireux de poursuivre aussi ses efforts en faveur des victimes civiles, le Gouvernement entend rétablir, au cours de cette année budgétaire 1969 encore, le parallélisme entre les avantages accordés en matière de pensions aux victimes du devoir patriotique et aux victimes civiles de la guerre que la loi du 1^{er} juillet 1969 est venu rompre.

Le présent projet de loi vise en conséquence à augmenter à partir du 1^{er} octobre 1969, de 2 p. c. les pensions des invalides et de 25 p. c. les pensions des ascendants dans le secteur des victimes civiles des deux guerres.

L'augmentation de 2 p. c. des pensions des invalides entraînera en outre le rajustement des pensions des veuves et des orphelins du même secteur dans les limites fixées par le rapport constant établi par la loi entre ces pensions et celles des invalides à 100 p. c.

Le projet veut également donner aux victimes civiles de la guerre 1910-1945, tout comme la loi du 1^{er} juillet 1969 l'avait fait à l'égard des victimes du devoir patriotique de la même guerre, l'assurance que s'ils introduisent une demande en révision pour aggravation leur pension continuera à être fixée sur la base du taux d'invalidité reconnu antérieurement, dans l'hypothèse où la révision établirait une diminution de ce taux.

■ ■ ■

Article 1^{er}.

La fin de l'article devrait se lire ainsi: «... et à leurs ayants droit, les mots «à l'article 1^{er}, alinéa 4» sont remplacés par les mots «au paragraphe 1^{er}, alinéa 4».

Article 2.

En vertu de l'article 9 de la loi du 15 juin 1967 modifiant les lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et à leurs ayants droit, remplacé par l'article 8 de la loi du 27 mai 1969, les montants des allocations et des indemnités spéciales accordées aux victimes civiles ont été augmentés de 10 p. c. à partir du 1^{er} janvier 1966. 13 p. c. à partir du 1^{er} janvier 1967 et de 16 p. c. à partir du 1^{er} janvier 1968.

Cette augmentation est à présent portée à 18 p. c. à dater du 1^{er} octobre 1969.

Il serait, dès lors, préférable d'insérer la modification envisagée dans la loi du 15 juin 1967; l'article 2 du projet se présenterait alors comme suit:

«Article 2. ~ A l'article 9 de la loi du 15 juin 1967 modifiant les lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et à leurs ayants droit, tel qu'il a été remplacé par l'article 8 de la loi du 27 mai 1969, les mots «et de 16 p. c. à partir du 1^{er} janvier 1961:» sont remplacés, aux §§ 1^{er} et 2, par les mots «de 16 p. c. à partir du 1^{er} janvier 1968 et de 18 p. c. à partir du 1^{er} octobre 1969».

Article 5.

Le paragraphe 4 de l'article 25 de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit n'a pas été modifié par la loi du 7 juillet 1964 mais bien par celle du 24 avril 1957.

Dans la phrase liminaire de l'article 5, la date de l'arrêté modificatif doit donc se lire «24 avril 1957» au lieu de «7 juillet 1964».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, de 10e jull 1969 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet «tot verhoging van de pensioenbedragen en tot wijziging van sommige bepalingen van de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945 en hun rechthebbenden», heeft de 17^e juli 1969 het volgend advies gegeven:

Bt] de wet van 1 juli 1969: 1^o tot verhoging van het bedrag der oorlogspensioenen; 2^o tot instelling van een stelsel van koppeling van de oorlogsrenten aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen; 3^o tot wijziging van sommige bepalingen van de op 5 oktober 1918 gecodificeerde wetten op de vergoedingspensioenen, werden de pensioenen voor de slachtoffers van de vaderlandse plichtsvervulling met 2 pct. en de pensioenen van de ascendenten met 25 pct. verhoogd.

De Regering wil haar Inspanningen ook ten gunste van de burgerlijke slachtoffers voortzetten en het parallelisme tussen de voordelen toegekend inzake pensioenen voor de slachtoffers van de vaderlandse plichtsvervulling en voor de burgerlijke oorlogsslachtoffers, dat verbroken werd ingevolge de wet van 1 juli 1969, nog tijdens het beproefingsjaar 1969 herstellen.

Het onderhavige ontwerp van wet strekt er daarom toe in de sector van de burgerlijke oorlogsslachtoffers van beide oorlogen, met ingang van oktober 1969, de pensioenen van de invaliden met 2 pct. en de pensioenen van de ascendenten met 25 pct. te verhogen.

De verhoging van 2 pct. van de invaliditeitspensioenen zal bovendien de aanpassing medebrengen van de weduwen- en wezenpensioenen van dezelfde sector binnen de perken van de vaste verhouding waarin tussen die pensioenen en die van de invaliden met 100 pct. bij de wet van 27 mei 1969 is voorzien.

Het ontwerp wil tevens aan de burgerlijke invaliden van de oorlog 1940-1945, zoals dit trouwens ook geregeld werd bij de wet van 1 juli 1969 voor de slachtoffers van de vaderlandse plichtsvervulling van dezelfde oorlog, de verzekering geven dat wanneer zij een aanvraag tot herziening wegens verergering indienen, hun pensioen vastgesteld zal blijven op het voorheen toegekende invaliditeitsbedrag indien de herziening een vermindering van dat percentage mocht uitwijzen.

* * *

Artikel 1.

In de Nederlandse tekst leze men «woorden» in plaats van «beoordelingen».

Artikel 2.

Bij artikel 9 van de wet van 15 juni 1967 tot wijziging van de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en van de oorlog 1940-1945, vervangen bij artikel 8 van de wet van 27 mei 1969, werden de bedragen van de uitkeringen en speciale vergoedingen toegekend aan de burgerlijke slachtoffers met ingang van 1 januari 1966 verhoogd met 10 pct., met ingang van 1 januari 1967 met 13 pct. en met ingang van 1 januari 1968 met 16 pct.

Thans wordt die verhoging met ingang van oktober 1969 gebracht op 18 pct.

Het ware dan ook beter de hier voorgestelde wijziging in te lassen in de wet van 15 juni 1967 zodat artikel 2 van het ontwerp zou kunnen gelezen worden als volgt:

«Artikel 2. ~ In artikel 9 van de wet van 15 juni 1967 tot wijziging van de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en van de oorlog 1940-1945 en aan hun rechthebbenden, zoals het is vervangen bij artikel 8 van de wet van 27 mei 1969, worden in §§ 1 en 2 de woorden «en met ingang van 1 januari 1968 met 16 pct.» vervangen door de woorden «met ingang van 1 januari 1968 met 16 pct. en met ingang van 1 oktober 1969 met 18 pct.».

Artikel 5.

Paragraaf 4 van artikel 25 van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstellingspensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden werd niet gewijzigd bij de wet van 7 juli 1964, doch wel bij die van 24 april 1957.

In de inleidende zin van artikel 5 van het ontwerp leze men dus «gewijzigd bij de wet van 24 april 1957» in plaats van «gewijzigd bij de wet van 7 juli 1964».

Les modifications suivantes devraient, en outre, être apportées à la version néerlandaise de tel article :

- à l'alinéa 1^{er} du nouveau § 4, remplacer les mots «dan indien» par le mot «tenZij» et le mot «toegekende» par le mot «erkende»;
- à l'alinéa 3, remplacer le mot «afnemende» par le mot «dalende», les mots «niet herzien dan over» par les mots «enkel herzien over» et le mot «toegekende» par le mot «erkende».

Article 6.

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

«Article 6. — L'article 24, § 4 de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1915 et de leurs ayants droit, tel qu'il est remplacé par l'article 5 de la présente loi, est applicable aux demandes en révision pour aggravation sur lesquelles il n'était pas encore statué définitivement le 1^{er} avril 1969».

La chambre était composée de:

Messieurs: F. Lepage, président du Conseil d'Etat,
H. Adriaens et Ch. Smolders, conseillers d'Etat.
W. Verougstraete et G. Aronstein, assesseurs de la section de législation,
R. Deckmyn, greffier du Conseil d'Etat.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. Lepage.

Le rapport a été présenté par M. L. Simillon, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier, Le Président,
(s.) R. DECKMYN. (s.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée au Ministre de la Santé publique.
Le 7 août 1969.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public, de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence en ce qui concerne l'article 7;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de la Santé publique est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

Article premier

A l'article 1^{er} de la loi du 27 mai 1969 modifiant les lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles des

In de Nederlandse tekst van dit artikel dienen daarenboven de volgende wijzigingen te worden aangebracht :

- in het eerste lid van de nieuwe § 4 vervangen men de woorden «dan indien» door het woord «tenzij» en het woord «toegekende» door het woord «erkende».
- in het derde lid vervangen men het woord «afnemende» door het woord «dalende», de woorden «niet herzien dan over» door de woorden «enkel herzien over» en het woord «toegekende» door het woord «erkende».

Artikel 6.

Dit artikel ware beter gesteld als volgt:

«Artikel 6. — Artikel 24, § 1, van de wet van 15 maart 1951 betreffende de herstelbetalingen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1910-1945 en hun rechthebbenden, zoals vervangen bij artikel 5 van deze wet, is van toepassing op de aanvragen om herziening wegens verergering waarover op 1 april 1969 nog niet definitief uitspraak werd gedaan».

De kamer was samengesteld uit :

De Heren: F. Lepage, voorzitter van de Raad van State,
H. Adriaens en Ch. Smolders, staatsraden,
W. Verougstraete en G. Aronstein, bijzitters van de afdeling wetgeving,
R. Deckmyn, griffier van de Raad van State.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. Lepage.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. Simillon, subtituut-auditeur-generaal.

De Griffier, De Voorzitter,
(get.) R. DECKMYN. (get.) F. LEPAGE,

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Volksgezondheid.
Op 7 augustus 1969.

De Griffier van de Raad van State,
R. DECKMYN.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hietne wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut, sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid wat betreft artikel 7;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Volksgezondheid is ermede belast, in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Artikel 1.

In artikel 1, 1^o van de wet van 27 mei 1969 tot wijziging van de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke

guerres 1914~1918 et 1940~1945 et à leurs ayants droit, les mots « à l'article 1^{er}, alinéa 4 » sont remplacés par les mots « au paragraphe 1^{er}, alinéa 4 »,

Art. 2,

A l'article 9 de la loi du 15 juin 1967 modifiant les lois sur les réparations à accorder aux victimes civiles des guerres 1914-1918 et 1940~1945 et à leurs ayants droit, tel qu'il a été remplacé par l'article 8 de la loi du 27 mai 1969, les mots « et de 16 p.c. à partir du 1^{er} janvier 1968 » sont remplacés, aux §§ 1^{er} et 2, par les mots « de 16 p.c. à partir du 1^{er} janvier 1968 et de 18 p.c. à partir du 1^{er} octobre 1969 »,

Art., 3

§ 1. - Les montants des allocations annuelles d'ascendants des victimes civiles de la guerre 1914-1918 fixés à partir du 1^{er} janvier 1961 par l'article 2 de la loi du 6 juillet 1964 tendant à apporter certains aménagements aux lois relatives aux pensions, allocations et indemnités des victimes de la guerre 1914~1918 et de la guerre 1940~1945 et de leurs ayants droit, sont majorés de 50 p.c. à partir du 1^{er} octobre 1969.

§ 2. - Les montants des pensions d'ascendants des victimes civiles de la guerre 1940~1945 fixés à partir du 1^{er} janvier 1964 par l'article 12 de la même loi du 6 juillet 1964, sont majorés de 50 p.c. à partir du 1^{er} octobre 1969.

Art., 4

Les nouveaux taux uniques résultant de l'application des articles 2 et 3 de la présente loi, arrondis au multiple de 1, immédiatement inférieur, sont fixés par arrêté royal.

Les livres que tiennent la Cour des Comptes et la Caisse nationale des pensions de la guerre, sont modifiés d'office.

Art. 5.

L'article 24, § 4, de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1915 et de leurs ayants droit, modifié par la loi du 24 avril 1957, est remplacé à dater du 1^{er} avril 1969, par la disposition suivante :

« § 4. - Le taux d'invalidité n'est révisé que si l'examen médical révèle une augmentation d'au moins 10 p. c. par rapport au taux total d'invalidité antérieurement reconnu, sauf s'il s'agit de porter le taux d'invalidité à 10 ou 100 p. c.

» En cas de diminution du degré total d'invalidité, la pension reste fixée sur le degré total d'invalidité reconnu à la date de l'introduction de la demande de révision.

» Lorsqu'une échelle progressive ou dégressive d'invalidité est déterminée en vertu de l'article 25, alinéa 2, le taux d'invalidité n'est révisé que pour les périodes où cette échelle révèle une majoration d'au moins 10 p. c. par rapport au total d'invalidité antérieurement reconnu; pour les autres périodes, ce taux total demeure inchangé. »

slachtoffers van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945 en hun rechthebbenden. worden de woorden « in artikel 1, vierde lid » vervangen door de woorden « in paragraaf 1, vierde lid ».

Art. 2.

In artikel 9 van de wet van 15 juni 1967 tot wijziging van de wetten op het herstel te verlenen aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlogen 1914-1918 en 1940~1915 en aan hun rechthebbenden, zoals het is vervangen bij artikel 8 van die wet van 27 mei 1969, worden in §§ 1 en 2 de woorden « en met ingang van 1 januari 1968 met 16 pet. » vervangen door de woorden « met ingang van 1 januari 1968 met 16 pet. en met ingang van 1 oktober 1969 met 18 pet. »

Art., 3.

§ 1. - De bedragen van de jaarlijkse uitkeringen voor ascendenten van burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918, met ingang van 1 januari 1964 vastgesteld bij artikel 2 van de wet van 6 juli 1964 strekkende tot het aanbrengen van sommige aanpassingen aan de wetten betreffende de pensioenen, toelagen en vergoedingen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 en van de oorlog 1940~1915 en van hun rechthebbenden, worden van oktober 1969 af met 50 pet. verhoogd.

§ 2. - De bedragen van de pensioenen voor ascendenten van burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945, met ingang van 1 januari 1964 vastgesteld bij artikel 12 van dezelfde wet van 6 juli 1964, worden van 1 oktober 1969 af met 50 pet. verhoogd.

Art., 4

De nieuwe enige bedragen die uit de toepassing van de artikelen 2 en 3 van deze wet voortvloeien, afgerond tot het onmiddellijk lagere veelvoud van 4, worden bij koninklijk besluit vastgesteld.

De boeken die het Rekenhof en de Nationale Kas voor oorlobspensioenen houden, worden ambtshalve gewijzigd.

Art. 5.

Artikel 21, § 1, van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1910-1945 en hun rechthebbenden, gewijzigd bij de wet van 24 april 1957, wordt met uitwerking op 1 april 1969 door de volgende bepaling vervangen :

« § 4. - Het Invaliditeitspercentage wordt niet herzien tenzij uit het geneeskundig onderzoek blijkt dat het minstens 10 pet, meer bedraagt dan het voorheen erkende totale invaliditeitspercentage, behoudens wanneer het er om gaat het invaliditeitspercentage op 10 of 100 pct. te brengen.

» In geval van vermindering van het totale invaliditeitspercentage blijft het pensioen vastgesteld op het totale invaliditeitspercentage erkend op de datum van de indiening van de herzieningsaanvraag.

» Wanneer een stijgende of dalende Invaliditeitsschaal wordt vastgesteld overeenkomstig artikel 25, tweede lid, wordt het invaliditeitspercentage enkel herzien over de periodes waarin die schaal minstens 10 pet. meer bedraagt dan het voorheen erkende totale invaliditeitspercentage; over de andere periodes blijft dat totale percentage onveranderd. »

Art. 6.

L'article 2¹, § 1, de la loi du 15 mars 1954, relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940~1945 et de leurs ayants droit, tel qu'il est remplacé par l'article 5 de la présente loi, est applicable aux demandes en revision pour aggravation sur lesquelles il n'était pas encore statué définitivement le 1^{er} avril 1969.

Art. 7.

Au même titre et dans les mêmes conditions que les pensions militaires et de réparation, les pensions, allocations et indemnités d'invalidité et d'ayants droit, prévues par les lois sur les réparations accordées aux victimes civiles de la guerre 1914-1918 ou celles de la guerre 1940-1945 et y assimilées, sont immunisées pour l'application des régimes d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

Donné à Bruxelles, le 27 octobre 1969.

Art. 6.

Artikel 24. § 4, van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden, zoals vervangen bij artikel 5 van deze wet, is van toepassing op de aanvragen om herziening wegens verergering waarover op 1 april 1969 nog niet definitief uitspraak werd gedaan.

Art. 7.

Op dezelfde wijze en onder dezelfde voorwaarden als de militaire en vergoedingspensioenen, worden de pensioenen, tegemoetkomingen en invaliditeitsuitkeringen en van de rechthebbenden bedoeld in de wetten op de herstelvergoedingen toegekend aan de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914~1918 en aan deze van de oorlog 1940-1945 en er mede gelijkgesteld, geïmmuniseerd voor de toepassing van de regelen van verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Gegeven te Brussel, de 27 oktober 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre de la Santé publique.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Volksgezondheid.

1. NAMECHE.